

Guía docente

Curiosidades lingüísticas - Las palabras más raras del castellano - Palabras maravillosas del guaraní

Área disciplinar: Lengua y Literatura

Nivel: Secundario

Año: 2°

Contenido

La valoración de la diversidad lingüística como una de las expresiones de la riqueza cultural de la región y del país.

Reflexión sobre el uso de la lengua, indagación acerca del prestigio o el desprestigio de los dialectos y las lenguas, ampliación del vocabulario, atención a variantes lingüísticas de cada sujeto.

► Presentación

“Curiosidades lingüísticas” propone una introducción sobre algunos aspectos semántico-gramaticales del guaraní y su uso.

“Las palabras más raras del castellano” intenta ampliar el repertorio léxico de los estudiantes, por ello, con esta propuesta se busca que los estudiantes conozcan distintas clases de palabras, sus significados y posibles usos para luego ponerlos en práctica en contexto del propio discurso.

“Palabras maravillosas del guaraní”. Sabemos que en todas las lenguas siempre hay huellas de otras, por eso, con este video se pretende que los estudiantes reflexionen sobre el contacto lingüístico que permite la construcción de la variante de una lengua. Además, que reconozcan diferentes términos de uso cotidiano que son resultado de los préstamos y que forman parte del acervo lingüístico de la región.

“Ñoñerías sobre la eñe” presenta una serie de aspectos curiosos acerca del uso de esta letra que es un sello de identidad del español. El propósito de este recurso es que los estudiantes establezcan relaciones con otras lenguas escritas y puedan comprender que a pesar de que muchas coinciden en el uso del alfabeto latino, no todas son idénticas.

Actividades sugeridas

- Producción de un diccionario digital de español coloquial. Primero tendrán que elaborar entre todos un listado con las expresiones coloquiales de uso más frecuente y luego, a modo de tabla, podrán agregar: una definición posible para esa palabra o expresión y una forma equivalente –una “traducción”– que podría utilizarse en una situación de habla formal.
- Crucigrama interactivo de términos de origen guaraní.

- Se pueden sugerir letras de chamamé que contengan palabras en guaraní para inferir los significados de las palabras. Luego pueden confeccionar un glosario que indique las acepciones y el significado según el contexto.
- Investigar sobre el uso del guaraní en su familia ¿usan la lengua?, ¿en qué contextos?, ¿quiénes la hablan? Si ya no la usan, ¿por qué dejaron de hacerlo? ¿Los estudiantes entienden las palabras?, ¿qué palabras conocen?
- Otra opción sería utilizar el traductor de Google para saber cómo pronunciar palabras o saber los significados; incluso se podría comparar la variedad lingüística del guaraní de Paraguay y el de Corrientes.
- Tutti frutti: escribir palabras con “ñ”.



**Material
extra**

Academia Argentina de Letras (2014). *Panorama de nuestra lengua*. Buenos Aires, Espacio Libro/AAL. En <https://www.aal.edu.ar/>

Gandulfo, Carolina (2007). *Entiendo pero no hablo. El guaraní “acorrentinado” en una escuela rural: usos y significaciones*. Buenos Aires, Antropofagia.

Plager, Federico (2007). “Los diccionarios. Orígenes y producción”, en *Anales de la educación común* (3) N° 6.

Raiter, Alejandro (1995). *Lenguaje en uso. Enfoque sociolingüístico*. Buenos Aires, AZ.

Unamuno, Virginia y Ángel Maldonado edits. (2012) *Prácticas y repertorios plurilingües en Argentina*. GREIP, Barcelona.

<https://corrientesplay.ar/entretenimiento/play?v=b5e0125b317aa82fe514e7dddab28798>

En este sitio podrán encontrar diferentes videos para conocer y aprender el guaraní, **Avañe´e**: el abecedario, los nombres, las emociones, los números, saludos, colores, entre otros.

https://www.buenosaires.gob.ar/sites/gcaba/files/pdp_practicas_del_lenguaje_lenguas_que_somos_docente_-_final_0.pdf

Este material es muy interesante para trabajar las variedades del español en la Argentina).